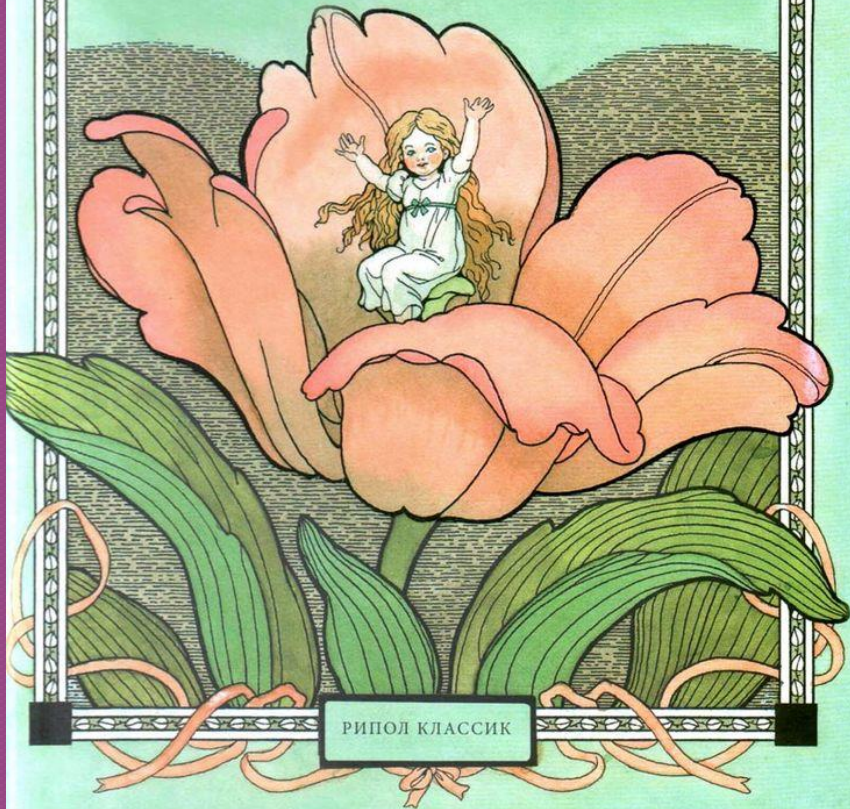


ГАНС-ХРИСТИАН
АНДЕРСЕН
ДЮЙМОВОЧКА

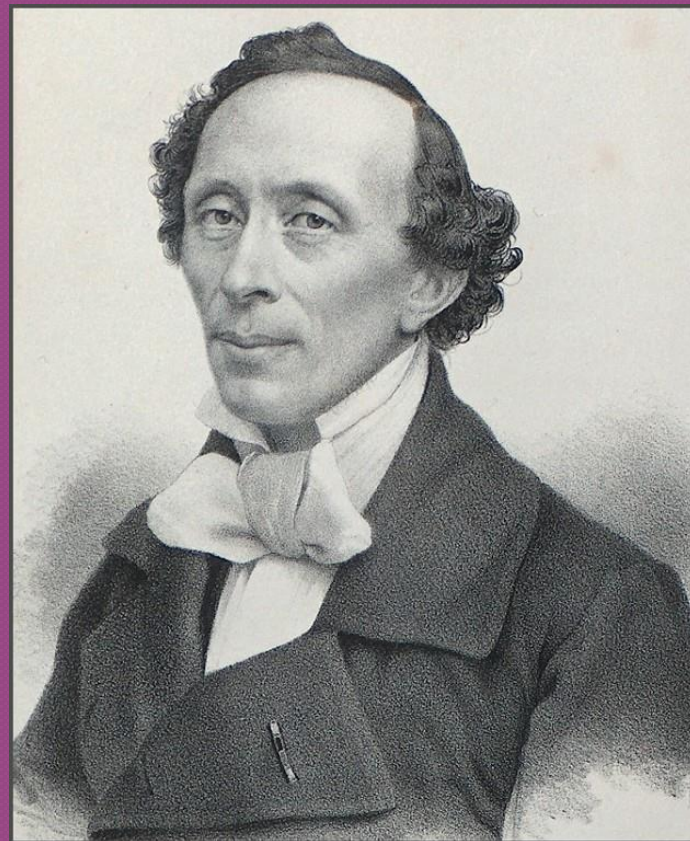
Рисунки Б.Дехтёрова



Сказка о Дюймовочке пришла к датской детворе в 1835 году в составе сборника «Сказки, рассказанные для детей». Когда именно была написана волшебная история о путешествиях маленькой девочки, так и осталось загадкой. Андерсен долго не отдавал в печать новые произведения – откладывал на редактирование.



При создании персонажа автор почерпнул вдохновение из легенд о маленьком народце, да еще и персонаж Шарля Перро Мальчик-с-пальчик находился на волне популярности. Но Дюймовочка может похвастать и реальным прототипом – им стала Генриетта Вульф, дочь датского переводчика Шекспира и Байрона. Невысокая горбатая женщина с ангельским характером дружила с Гансом. Прообраз нашелся и у крота: говорят, что этого персонажа сказочник списал со строгого школьного учителя.





Читатели с восторгом приняли новую сказку Андерсена. Но целых десять лет «Дюймовочкой» зачитывались исключительно жители родной страны. И только в 1846 году приключения маленькой девочки перевели на английский, а затем и на другие европейские языки.

И всюду персонаж называли по-разному. Например, на родине героиню сказки величали Томмелисе, что в переводе означает «Лисе размером с дюйм», в Англии и во Франции – Тамбелина и Пуселина (и то и другое переводится как большой палец на руке), а в Чехии просто – Маленка.





До российских читателей персонаж дошел с опозданием. В конце 19 века за адаптацию сказок датского писателя взялись супруги Петр и Анна Ганзен, заботливо сохраняя элементы оригиналов. В первом переводе девочку звали Лизок-с-вершок, в Дюймовочку она превратилась позднее.

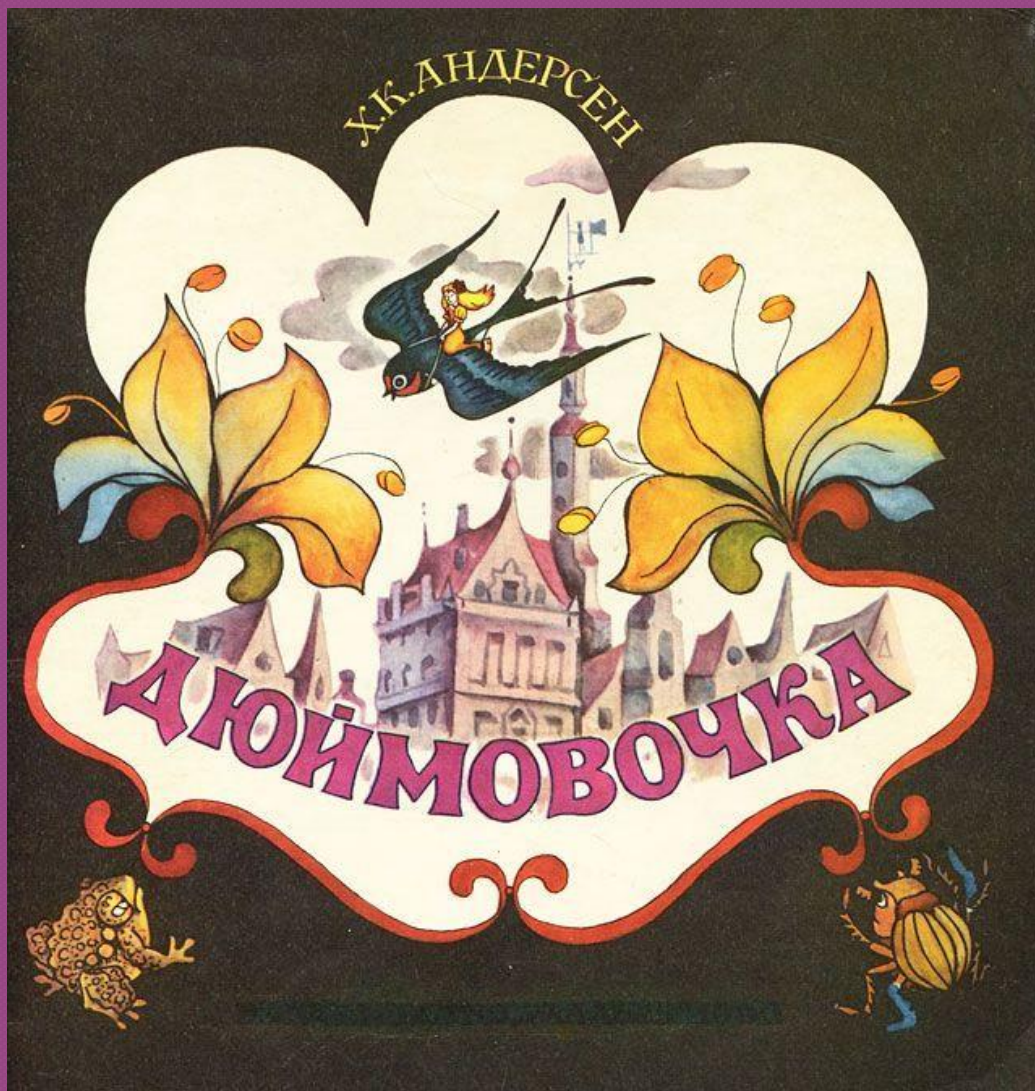
В каждого героя сказки Андерсен вложил определенные черты, и получился целый мир с разношерстными жителями. Жаба становится олицетворением алчности и завистливости, жуки передают мысль о незначительности общественного мнения – у каждого собственное понятие о красоте. Рыбы обладают хитростью и смекалкой, глупая, но добрая мышь – символ бережливости, а крот хоть и богат, однако скуп.







Хрупкая и нежная Дюймовочка проявила мужество, терпение, стойко перенесла выпавшие на ее долю испытания. Но среди читателей найдутся и те, кто увидит в главном персонаже существо безвольное: девочка не в состоянии повлиять на события, единственный ее самостоятельный поступок – спасение ласточки, за что и получено вознаграждение в виде безмятежной и счастливой жизни.



6+

Андерсен, Ганс Христиан.

Дюймовочка и другие сказки : [для детей до 3 лет] / Ганс Христиан Андерсен ; худож. Н. Тебякина, Т. Колыванова. - Москва : Омега, 2017. - 44, [3] с. : цв. ил.



<https://24smi.org/person/1184-diuimovochka.html>